



新聞公報

香港政府新聞處印發 · 花園道美利大廈五至八樓 · 電話：二八四二 八七七七

一九九七年一月三日（星期五）

目 錄	頁
白石羈留中心今關閉	1
白石越南非法入境者今日調遷	2
旺角收地計劃今刊憲	3
香港醫務委員會發表聲明	4
灣仔區會監察地區事務	5
黃大仙政務專員呼籲選民踴躍投票	6
選舉處提醒選民星期日在補選投票	7
科技周九七周六展開	7
香港全面實現電話號碼可攜功能	8
教署派發《關懷子女，輔助成長》小冊子	9
當局建議調整操作鍋爐合格證書收費	10
港島政府土地招標	10
建議於大埔進行污水渠及路面工程	11
大埔汀角路擴建工程刊憲	12
建議進一步改善域多利道	13
牛潭尾濾水廠擬進行道路工程	14
金管局銀行同業流動資金及政府外匯基金票據運作狀況	15

白石羈留中心今關閉

鑒於現時滯港的越南非法入境者數字已下跌至自七十年代後期以來最少的六千三百人，政府今日（星期五）關閉了白石羈留中心。

署理難民事務統籌專員黃碧兒表示，自一九八九年以來，已有超過六萬三千名越南非法入境者循自願遣返計劃及有秩序遣返計劃返回越南。

她補充說，在一九九六年，遣返的進度曾在五月和十月兩度加快，使這一年曾創下數項遣返數字上的最高紀錄：

* 全年最高的遣返紀錄：去年被遣返的越南非法入境者總數達一萬五千一百人；

* 最高的有秩序遣返數字：自有秩序遣返計劃於一九九一年十一月實施以來，去年約有七千名越南非法入境者循此計劃返回越南；

* 最高的每月遣返數字：單在十一月，便有二千一百五十五名越南非法入境者循自願遣返及有秩序遣返計劃返回越南；

* 最高的每日自願遣返數字：在十二月十九日有超過七百名越南非法入境者分別乘坐四班航機返回越南。

在去年年初，滯港的越南非法入境者人數超過二萬人，而至去年年底，人數跌至約六千三百人，是自七十年代後期以來最低的數字。

由於遣返行動順利，滯港越南非法入境者的人數不斷下降，大鴉洲羈留中心已於去年九月關閉。

白石羈留中心的主要營房亦於今日關閉。該中心現時只餘下兩個營舍用以安置已參加自願遣返計劃的越南非法入境者、一個安置中國來港的越南非法入境者的營房及白石營的保安區，作暫時安置部分即將按有秩序遣返計劃送回越南的越南非法入境者之用。

其餘大部分滯港的越南非法入境者現時在萬宜羈留中心居住。

黃碧兒說：「今日白石羈留中心的調遷行動進行順利，這次可能是該中心最後一次的大規模調遷行動。」

白石羈留中心於一九八九年一月啓用，當時在港的越南非法入境者人數達一萬一千人。至一九九一年十月，當滯港越南非法入境者人數最高幾達六萬時，該中心爲約二萬五千人提供住宿。

黃碧兒說：「政府堅決盡快解決滯港越南非法入境者這問題。」

「若然目前遣返速度持續，本港所有的羈留中心應可能在今年年中之前關閉。」

「關閉白石羈留中心可說是整個漫長的越南非法入境者問題的分水嶺，標誌着這問題已步入尾聲。」

完

白石越南非法入境者今日調遷

政府宣布，約五百三十名越南非法入境者今日（星期五）會由白石羈留中心第六營，分別遷往白石羈留中心和萬宜羈留中心兩營的保安區，以便作好準備，按有秩序遣返計劃送返越南。

在該兩處地方，他們會辦理有關文件及接受健康檢查，然後於一月七日及十四日乘航機離港。

在白石第六營的其餘越南非法入境者會在今日全部遷往萬宜羈留中心。

調遷行動將在獨立監察員監察下進行。

經調遷後，白石羈留中心的主要營房將會關閉。餘下仍然使用的只有兩個安置已參加自願遣返計劃的越南非法入境者的營舍、約二百七十名由中國來港的越南非法入境者居住的營房，以及營內保安區。該保安區是用以暫時安置即將按有秩序遣返計劃送回越南的越南非法入境者。

完

旺角收地計劃今刊憲

地政總署今日（星期五）宣布計劃在旺角亞皆老街及上海街收回一千零八十二點二平方米的土地。

該署將根據《收回官地條例》收回該些土地，以便土地發展公司進行重建計劃。

受影響的土地詳情已刊載於今日出版的政府憲報。

政府發言人說，政府相信土地發展公司已按《土地發展公司條例》的規定，採取所有合理的程序，並以公平及合理的條件去收回這些土地權益。

他說：「當《收地公告》三個月有效期期滿後，亞皆老街、康樂街、奶路臣街、砵蘭街、新填地街及上海街一共六十二項土地權益，將由政府收回。」

「受影響的業主及租客可根據《收回官地條例》，要求法定賠償。如未能達成協議，可向土地審裁處申請仲裁。」

「合資格的住戶可獲土地發展公司安排房屋安置或以特惠現金津貼取代。」

發言人續說，待所有收地及清拆工作完成後，政府將以土地交換的方式將該處面積共約一萬一千九百九十平方米的土地，批予土地發展公司進行重建計劃。

該幅土地將發展為多層商業大廈，並有政府／團體／社區設施，其中包括公共小巴總站、熟食中心及鄰舍社區中心。

他說：「此外，亦會增闢一幅面積約達一千一百平方米的公眾休憩用地，以改善該區環境。」

完

香港醫務委員會發表聲明

下稿代香港醫務委員會主席楊紫芝教授發出，回應在海外習醫的香港留學生昨日（星期四）表達的意見：

香港醫務委員會認為有需要指出，統一執業試的設立，並非有意阻礙在英國、澳洲或其他英聯邦國家習醫的香港學生回港行醫。

該制度只是要求他們通過一個評核資格考試及其後的實習，以確保在香港行醫的醫生已達到一個香港醫務委員會可向公眾推薦的水平。

香港醫務委員會認為，所有海外醫科生在港行醫前須參加統一執業試，是一個最公平的制度。

香港醫務委員會相信這些在英國、澳洲或其他英聯邦國家就讀的醫科畢業生，於通過這個由香港醫務委員會釐定的統一評核標準時，應該不會遇上困難。

在現行的法例下，香港醫務委員會已尋求行政方法，盡量協助這些醫科畢業生減輕回港行醫的壓力。例如，香港醫務委員會將盡量縮短統一執業試每部分相隔的時間，使學生於最短時間，即約三個月內完成整個考試。

此外，如他們在習醫時所修讀的課程是用英語教授，則他們可以申請豁免執業試第二部分。

至於在考試後的十二個月實習期，香港醫務委員會將向執照委員會建議，如接獲申請，會因應個別考生的表現，在其能力範圍下縮短實習期。

此外，這些醫科學生在本港醫院實習期間，可獲醫院管理局支付月薪一萬八千五百九十五元（此為一九九七年一月一日的薪金水平），這些收入可在他們得以成為香港的正式註冊醫生前，減輕他們的家庭在財政上的負擔。

如果這些醫科畢業生受聘於按香港醫務委員會公告（第二號）中所規定的機構中工作，例如香港大學、香港中文大學、衛生署或醫院管理局轄下的公立醫院，他們可以有限度註冊形式，為社會服務。

至於某些在澳洲就讀的醫科學生在當地尋覓實習職位遇到困難，香港醫務委員會認為實習培訓實為醫科課程的一環。無論如何，香港醫務委員會曾協助他們向澳洲當局要求提供實習機會。

完

灣仔區會監察地區事務

政務總署署長劉李麗娟今日（星期五）表示，灣仔區議會在反映居民意見和改善民生方面扮演重要角色，並為居民提供各類型的文娛康樂和社區活動。

劉李麗娟在九七灣仔節開幕禮上說，區議會在地區層面提供服務方面是一個主要的諮詢和監察組織，政府非常重視其工作。

她說：「以灣仔區議會為例，它近年推行大型綠化計劃，至今已在區內種植超過七百棵樹，美化環境。」

「該區議會又游說土地發展公司重新考慮灣仔道和太原街發展計劃，以改善區內的環境和交通，最後土發公司採納區議會的建議，而該計劃現已獲城市規劃委員會及行政局通過，並於稍後動工。」

她表示，在舉辦活動方面，灣仔是首個舉辦區節的地區，本年度區節將籌辦超過三十項活動，適合各界人士，包括長者、弱能人士、領取綜援人士和新移民等。

她又說，區節是一個好機會，讓居民與需要關懷和援助的人士接觸，從而建立一個和諧的社區。

完

黃大仙政務專員呼籲選民踴躍投票

黃大仙政務專員黃淑嫻今日（星期五）呼籲黃大仙新蒲崗選區的登記選民，在星期日（一月五日）舉行的補選中踴躍投票。

黃淑嫻表示，區議會是一個諮詢組織，在改善區內居民福祉上，特別是公共服務及設施方面，貢獻良多。

新蒲崗選區補選投票時間為上午七時三十分至晚上十時三十分。

兩個投票站分別設於爵祿街十五號可立中學及六合街三十號東啓德室內運動場。

兩名候選人麥海華和李達仁將競逐陳金龍的議席空缺。

新蒲崗選區範圍是指彩虹道、龍翔道及太子道東所圍繞的地區，包括此區域內所有私人樓宇以及下元嶺村和大磡村兩個寮屋區，登記選民五千八百七十五名。

前往投票的選民須攜帶身分證和投票通知書。

查詢詳情請致電黃大仙政務處，電話二三二三 五六六八內線二十三。

完

選舉處提醒選民星期日在補選投票

選舉事務處今日（星期五）籲請新蒲崗選區的五千八百七十五名選民，於星期日（一月五日）黃大仙區議會他們所屬選區的補選中踴躍投票。

屆時將設立兩個投票站，分別位於新蒲崗爵祿街十五號可立中學及六合街三十號東啓德室內運動場。投票時間由上午七時三十分至晚上十時三十分。

選舉事務處發言人說，選民必須如投票通知書所示攜帶其身份證前往投票站。選民如能同時攜帶投票通知書，則有助加快辦理有關的投票程序。

如有查詢，請電二八二七 一一二二。

完

科技周九七周六展開

為期五天的香港科技周九七將於一月六至十日在香港會議展覽中心舉行。

科技周節目包羅萬有，包括科技展覽、亞洲工業科技會議、科技研討會、商業與科技交流研討會，以及一個研討論，討論探討香港製造業未來發展路向的一份研究報告。

科技周九七籌備委員會主席高錕教授今日（星期五）在公布這項活動的記者會上表示，今次是香港首次舉辦同類型的活動。

高錕說：「籌辦科技周的目的，是向本地及海外製造商和投資者展示香港的科技成就，並提高公眾對科技最新發展的認識和興趣。」

「科技周九七各項節目足以向各界人士顯示，香港確實有一群以科技為本的工業和研究組織，而本港在多個科技領域實具備高度競爭能力。」

談到科技周主題「提高生活質素、邁向美好將來」時，高錕表示：「科技周的主題指出，現代科技在我們日常生活中被廣泛應用，並幫助改善我們的生活方式和締造更美好將來。」

「例如，透過使用互聯網絡、電子郵件和視像會議、資訊科技已克服通訊在地域方面的限制；使用防皺布料減省了我們處理日常瑣事的時間和困難；而廢物處理的科技則減輕了污染問題，使環境得到改善。」

工業署署長何宣威在記者會上表示，一月六日正午十二時舉行的開幕禮，將為科技周揭開序幕。

開幕禮將由財政司曾蔭權主持，約三百位來自工商界和學術界的嘉賓獲邀出席。

科技周的核心項目為科技展覽，由一月六日下午一時至一月九日下午二時舉行，供市民免費參觀。

何宣威說：「科技展覽是香港首次舉辦的同類型活動，共有來自商界、專上院校、工業支援組織和商會的約二百個展覽攤位，展示七個科技領域的最新發展。」

科技周的協辦機構包括香港中華廠商聯合會、香港工業總會、香港總商會、香港工業科技中心公司、香港工程師學會、香港理工大學、香港生產力促進局及香港青年工業家協會。

完

香港全面實現電話號碼可攜功能

電訊管理局今日（星期五）宣布，透過智能網絡及資料庫技術，香港已成功實現全面的電話號碼可攜功能。環顧各國，香港是首個實現全面號碼可攜功能的城市。

該局發言人說：「對消費者來說，這意味着所有固定電話用戶在香港境內遷移居所或辦事處時，均可保留他們原有的電話號碼。即使轉換電話公司，他們亦可沿用舊電話號碼。」

電訊管理局會在短期內進行研究，考慮是否需要在流動電話服務引入號碼可攜功能及其可行性。

完

教署派發《關懷子女，輔助成長》小冊子

教育署現正派發《關懷子女，輔助成長》小冊子予小一及中一學生的家長，藉此鼓勵他們參與教育子女的工作，並加強學校與家長間的聯繫。

教育署署理高級督學（教育輔導）余國珍今日（星期五）表示，有些孩子在成長的過程中，會因學習上或適應上有困難而產生問題，極需要父母的指導和支持。家長應及早與校長、教師、學校社會工作人員或有關專業人士緊密合作，共同探討可行的方法，積極地幫助孩子。

教育署一向認為家庭教育和學校教育同樣重要，為了加強彼此間的聯繫，故此編撰該小冊子，希望能為家長提供一些實際的建議。

小冊子圖文並茂，內容簡潔，主題包括幫助孩子養成良好的生活習慣、關心他們的日常生活、多接近孩子和溝通、輔導功課、和學校緊密合作、幫助他們改善行為以及了解青少年子女。

教育署歡迎家長就小冊子的內容提出意見，作為修訂時的參考。如有任何意見，請交香港灣仔皇后大道東二一三號胡忠大廈教育署新聞及公共關係組。

完

當局建議調整操作鍋爐合格證書收費

政府建議，若獲立法局通過，將由今年二月十四日起，將簽發操作鍋爐和蒸汽容器的合格證書收費，由二百七十五元增至三百三十元。

政府亦建議，為簽發或批署此等合格證書而進行考試的收費，由五百一十元增至六百一十元。

有關建議載於今日（星期五）憲報刊登的《一九九七年鍋爐及壓力容器（修訂）規例》。該規例將於今年一月八日呈交立法局。

政府發言人說：「政府的策略是，各項服務的收費一般應足以抵銷提供服務的十足成本。」

「政府上一次曾於一九九五年一月修訂有關收費。建議增加收費是要反映按一九九六至九七年度價格計算的服務成本。」

完

港島政府土地招標

地政總署現招標承投位於香港薄扶林道的一幅政府土地。

該幅土地為鄉郊建屋地段第一千一百三十五號，面積約八百一十點六平方米，擬作汽油站（不附設車輛維修或滑機服務設施）及只供零售甜品、飲料及汽車零件。

截止投標日期為今年一月三十一日（星期五）正午十二時。

索取投標表格、招標公告及章程可到香港花園道美利大廈十四樓地政總署及九龍上海街二百五十號油蔴地停車場大廈十樓九龍地政處。

投標文件亦可向沙田、大埔、北區、元朗、屯門、荃灣、葵青、西貢及離島各地政處索取。

完

建議於大埔進行污水渠及路面工程

環境保護署署長建議在大尾篤至三門仔路一段的汀角路敷設污水幹渠，該工程為大埔新市鎮現行發展計劃的一部分。

該項工程包括敷設長約三點五公里的污水幹渠和加壓污水渠以及興建污水泵房。

工程預計於今年年中展開，一九九九年年中完成。施工期間，由船灣李屋至大尾篤的一段汀角路將進行擴建工程。

污水渠及道路擴建工程的詳情於今日（星期五）刊登憲報。

市民可於下列地點查閱上述工程的圖則及計劃摘要：

- * 中環統一碼頭道三十八號
海港政府大樓地下
中西區政務處
諮詢服務中心
- * 新界大埔汀角路
大埔政府合署
大埔地政處及大埔政務處

任何人士欲反對上述建議工程，須於三月三日或之前將反對書送交環境保護署署長，地址為灣仔軒尼詩道一百三十號修頓中心二十八樓。

完

大埔汀角路擴建工程刊憲

政府擬將船灣李屋至大尾篤一段的汀角路擴建成單線雙程行車通道。該道路擴建工程為大埔新市鎮發展計劃的一部分。

工程將包括擴闊及改善目前一段長約三點五公里的汀角道以及附設的行人路及單車徑。

工程亦包括改善毗連船灣李屋和大埔市地段第一百四十四號的現有道路彎位以及改建汀角路與山寮路及汀角路與洞梓路兩個路口。

此外，並包括建造鄉村路的汽車出入口通道、行人路、美化市容地帶、排水系統、斜坡工程、護土牆和隔音屏。

工程將約於九月動工，預計於一九九九年完成。

有關擬進行擴建道路工程的公告，已於今日（星期五）出版的憲報刊登。

市民可往香港中環統一碼頭道三十八號海港政府大樓地下中西區政務處諮詢服務中心，以及位於新界大埔汀角路大埔政府合署的大埔地政處和大埔政務處，查閱有關工程圖則。

任何人士欲反對上述工程或使用，或同時反對兩者，必須以書面向香港下亞厘畢道中區政府合署東座三樓運輸司提出，說明其本人的權益及聲稱受上述工程或使用影響的情形，最遲於今年三月四日把反對書送達運輸司辦事處。

完

建議進一步改善域多利道

路政署現建議進一步改善域多利道，以達至最新標準。

路政署發言人今日（星期五）說，域多利道改善工程第二階段第二期會改善沙宜道與薄扶林道之間域多利道的行人及車輛交通。

建議工程包括：

- （一）擴闊域多利道若干路段及更改其路線；
- （二）建造兩條通往華景街的連接路；
- （三）將通往薄扶林狗房的連接路延長；
- （四）建造行人路和巴士停車處；
- （五）建造橋樑和護土牆；以及
- （六）進行有關的環境美化工程、有關的斜坡及其他附屬工程。

建議工程將於一九九八年二月動工，二零零零年年中完成。

建議詳情刊於今日出版的政府憲報。

建議工程的圖則及計劃摘要可於辦公時間在下列地點供市民查閱：

- * 香港中環統一碼頭道三十八號海港政府大樓地下中西區政務處諮詢服務中心；
- * 香港灣仔軒尼詩道一百三十號修頓中心二十樓港島南區地政處；及
- * 香港仔南寧街七至十一號香港仔中心美豐閣地下二十五號舖南區政務處諮詢服務中心。

任何人士欲反對該項工程或使用，或同時反對兩者，必須以書面向香港下亞厘畢道中區政府合署東座三樓運輸司提出。

完

牛潭尾濾水廠擬進行道路工程

政府擬在元朗進行道路工程，以改善通往擬建的牛潭尾濾水廠的一段現有通路。

建議的工程屬於牛潭尾濾水廠工程計劃的一部分，而濾水廠工程將可增加新界西北部的食水供應。

擬議的道路工程預定於一九九八年三月動工，為期約十二個月。工程包括擴闊一段通路，並更改該段通路的路線以及進行有關的護土結構、泥土及渠務建造工程。

根據今日（星期五）政府憲報公告，任何人士欲反對上述工程或用途，或同時反對兩者，必須於今年三月四日前將反對書送交香港中環下亞厘畢道中區政府合署東座三樓運輸司。

反對書必須列明反對人所擁有的權益，以及所稱蒙受影響的情況。

該中英文版公告已張貼在該段通路附近的告示板。

此外，市民可於辦公時間內到下列地點查閱有關的建議工程圖則（編號：4201/3）及計劃摘要：

* 香港中環統一碼頭道三十八號海港政府大樓地下中西區政務處諮詢服務

中心；

* 新界元朗橋樂坊二號元朗政府合署九至十一樓元朗地政處；及

* 新界元朗青山公路二百六十九號元朗政務處大樓元朗政務處。

完

香港金融管理局銀行同業流動資金及政府外匯基金票據運作狀況

一九九七年一月三日

	(百萬元計)	時間	各銀行在 金管局 結算戶口 累積結餘總額 (百萬元計)
開市結餘總額	450	09:30	9671
收市結餘總額	678	10:00	13942
改變原因：		11:00	13942
貨幣市場運作	-254	12:00	24005
退還流動資金調節機制拆借資金	+8056	15:00	24105
今日流動資金調節機制運作	-7574	16:00	37028

流動資金調節機制息率 4.0%借入/6.0%拆出

港元外匯指數 125.3 *+0.1* 3.1.97

香港政府外匯基金票據

外匯基金票據

期限	息率
1星期屆滿	4.38厘
1個月屆滿	4.40厘
3個月屆滿	4.52厘
6個月屆滿	4.73厘
12個月屆滿	5.11厘

外匯基金債券／地鐵公司債券

期限	發行號碼	票面利率	價格	收益率
2年	2811	5·72厘	100·13	5·72厘
3年	3910	6·28厘	100·45	6·19厘
5年	5112	6·57厘	99·18	6·88厘
7年	7311	6·80厘	98·50	7·20厘
10年	1610	7·37厘	100·17	7·48厘
5年	M503	7·35厘	101·25	7·15厘

總成交額

12·539百萬港元

完